vvfilmf

FESTIVAL INTERNAZIONALE DI CINEMA PER RAGAZZI
Kids and Teens International Film Festival

FILM IN CONCORSO

XV edizione 2025

MONTE PIZZOC

13-16 anni
(1ª-2ª classe della scuola secondaria di secondo grado)

MY LITTLE MOON (Iran)

dal 10 novembre al 6 dicembre 2025
dedicato a **MARGHERITA HACK**
"OLTRE L'ORIZZONTE SENZA CONFINI"

anche in questa edizione saranno programmati
speciali appuntamenti dedicati a **GUGLIELMO MARCONI**

www.vittoriofilmf.com

info@vittoriofilmfestival.com

tel. +39 375 7966744

MONTE PIZZOC

MY LITTLE MOON

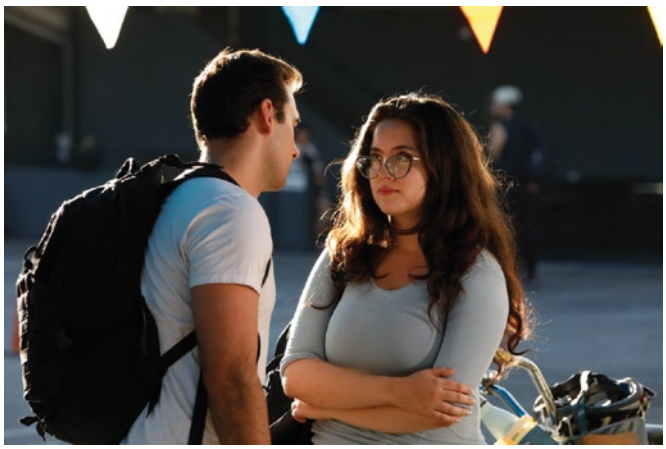
vvfilmf
XV edizione
Film in concorso M.te Pizzoc

Regista: **Ali Atshani**
Durata: 87 minuti
Paese: Iran
Lingua: Inglese
Anno: 2024

Sceneggiatura: Ali Atshani
Cast: Natalia Estefania Polo, Elnaz Sepantamehr, Brent Kublick, Nikole Lee Amateau, Matthew Fairman, Ramin Madani, Gia Garcia O'Hearn
Produzione: Ali Atshani, Sadra Doroudianhomayouni, Hamed Feizidizaji, Kasra Doroudian Homayouni, Anna McNiven, Sepehr Mikaeilian, Rana Nabavi, Ehsan Valipourzand
Fotografia: Mohammadhadi Akhond
cinematographer (still photographer) Koohyar Kalari
director of photography Banafsheh Navaei
cinematographer (still photographer)
Montaggio: Roozbeh Kalbasi
Scenografia: Majid Mirfakhraei
Direzione di produzione: Siavash Tarazandehpour
Scenografia: Pouyan Khangaldi
Suono: Farzam Manteghi
Effetti speciali: Amin Zohrab Beygi
Effetti visivi: Amin Zohrab Beygi

SINOSSI
My Little Moon è un dramma basato su una storia reale e di grande impatto, diretto da Ali Atshani. Il film racconta la storia di due adolescenti – una che vive in Iran e l'altra negli Stati Uniti – che diventano amiche tramite Instagram.
In Iran, le proteste contro l'obbligo del velo si trasformano in una rivoluzione nota come "Donna, Vita, Libertà". Il governo iraniano chiude internet, interrompendo ogni comunicazione.
L'amica iraniana partecipa alle proteste contro la Repubblica Islamica e le sue leggi sul velo obbligatorio.
Un tragico destino attende queste due giovani ragazze.

ALI ATSHANI
Ali Atshani è un regista iraniano-americano che ha diretto più di dieci lungometraggi in Iran, Germania, Spagna, Messico e Hollywood.
I suoi film spesso criticano la Repubblica Islamica e ciò gli ha creato notevoli problemi, tra cui il divieto dei suoi film e cause legali in Iran.
È inoltre il creatore del primo lungometraggio in 3D del Medio Oriente.
Nel corso della sua carriera ha ricevuto numerosi premi prestigiosi da festival cinematografici internazionali.



00:02:43:04 - 00:02:46:01
Mona, i tuoi capelli sono così belli. Vorrei che i miei fossero come i tuoi.

00:02:47:07 - 00:02:48:16
O mio dio.

00:02:48:16 - 00:02:49:22
Ho un'idea.

00:02:51:07 - 00:02:52:04
Chiudi gli occhi.

00:02:52:07 - 00:02:53:13
Perché dovrei chiudere gli occhi?

00:02:53:13 - 00:02:55:07
Non chiedere, chiudili e basta.

00:02:55:13 - 00:02:57:04
Dai, fidati di me.

00:02:57:10 - 00:02:57:22
Chiudi gli occhi ora.

00:02:57:22 - 00:02:59:01
Aspetta.

00:02:59:22 - 00:03:01:10
Fammi mettere prima una canzone.

00:03:01:16 - 00:03:02:16
Va bene, ma sbrigati.

00:03:05:07 - 00:03:07:04
DJ Mona.

00:03:07:10 - 00:03:08:19
Mony, sii seria.

00:03:10:10 - 00:03:11:19
Chiudi gli occhi.

00:03:12:04 - 00:03:12:22
Okay.

00:03:16:10 - 00:03:17:16
Aspetta un secondo.

00:03:22:22 - 00:03:23:16
Bene.

00:03:36:07 - 00:03:37:10
Meli.

00:03:39:07 - 00:03:42:04
Ti dico, non lasciarmi perdere in una città sconosciuta.

00:03:42:22 - 00:03:44:19
Mony, smettila di scherzare, sii seria.

00:03:45:04 - 00:03:47:19
Okay, okay, stavo solo scherzando.

00:03:47:22 - 00:03:49:01
Adesso sono davvero pronta.

00:03:49:07 - 00:03:50:16
Finalmente, grazie a Dio.

00:05:06:04 - 00:05:07:13
Vedi? Te l'avevo detto che funziona!

00:05:07:16 - 00:05:08:10
Già.

00:05:09:01 - 00:05:12:13
Sì, è fantastico. Stiamo sognando adesso?

00:05:12:13 - 00:05:14:04
Sto impazzendo dalla felicità.

00:05:17:07 - 00:05:19:04
Questo posto è così divertente.
Balliamo insieme.

00:05:19:19 - 00:05:20:22
Sì, sì.

00:05:26:10 - 00:05:27:19
Mia cara Melissa.

00:05:34:22 - 00:05:36:22
Mona?

00:05:37:10 - 00:05:38:13
Mona?

00:05:40:07 - 00:05:41:04
Melissa.

00:05:44:01 - 00:05:45:04
Cosa state facendo, ragazze?

00:05:45:10 - 00:05:46:04
Mona.

00:05:46:10 - 00:05:47:16
Ciao mamma, scusa.

00:05:47:22 - 00:05:49:13
Buongiorno, come stai?

00:05:50:01 - 00:05:51:01
Grazie.

00:05:51:10 - 00:05:57:01
Fate colazione, e lascia che Melissa mangi,
poi potete tornare a giocare a nascondino.

00:05:57:10 - 00:06:01:10
Va bene. Devo anche prepararmi per il lavoro.

00:06:01:19 - 00:06:02:13
Vieni presto.

00:06:02:16 - 00:06:03:04
Okay.

00:06:04:10 - 00:06:05:07
Visto?!!!!!!!!

00:06:06:13 - 00:06:08:04
Ragazza, è stato incredibile.

00:06:08:07 - 00:06:09:01
Già, davvero.

00:06:09:07 - 00:06:11:22
Non ci posso credere. Sembrava così reale.

00:06:12:01 - 00:06:13:04
Sembrava di essere davvero lì.

00:06:13:13 - 00:06:14:19
Dobbiamo provarci di nuovo.

00:06:15:04 - 00:06:16:01
Sicuro.

00:06:16:13 - 00:06:17:19
Devo andare ora.

00:06:18:10 - 00:06:19:19
Ci sentiamo ancora, va bene?

00:06:20:19 - 00:06:21:13
Ti voglio bene.

00:06:28:04 - 00:06:30:22
Il matrimonio di Chris è questa domenica.

00:06:38:01 - 00:06:41:16
Una ragazza bionda e un ragazzo alto insieme?

00:06:42:01 - 00:06:45:10
Per me erano due ragazze con i capelli neri.

00:06:45:13 - 00:06:46:07
Davvero?

00:06:46:10 - 00:06:47:07
Già.

00:06:47:07 - 00:06:52:04
È così divertente. Ognuno di noi ha visto qualcosa di diverso, ma nel complesso era fantastico.

00:06:53:19 - 00:06:57:04
Se vuoi, la prossima volta
possiamo immaginare ancora più cose.

00:06:57:10 - 00:06:58:04
Sì.

00:06:58:19 - 00:07:00:16
Vai a letto, è tardi.

00:07:01:04 - 00:07:03:13
Okay, ti chiamo un attimo dal telefono.

00:07:04:22 - 00:07:06:19
Va bene, esco fuori.

00:07:15:07 - 00:07:17:01
Pronta?

00:07:17:19 - 00:07:19:13
Guarda la luna.

00:07:43:13 - 00:07:46:13
Buongiorno, dormigliona!

00:07:47:07 - 00:07:48:19
Ciao Mony, come stai?

00:07:48:22 - 00:07:52:16
Alzati mentre porto questo caffè a un cliente.
Preparati per la scuola.

00:07:54:13 - 00:07:56:01
Va bene, parliamo dopo.

00:08:03:13 - 00:08:04:10
Ciao, ragazzi.

00:08:04:10 - 00:08:05:07
Buongiorno, papà.

00:08:07:10 - 00:08:08:01
Ciao mamma.

00:08:08:10 - 00:08:09:07
Ciao amore.

00:08:10:10 - 00:08:13:16
Toast per colazione. Mangialo tutto,
e non stare al telefono mentre mangi.

00:08:13:16 - 00:08:14:04
Okay.

00:08:14:04 - 00:08:16:07
Ti voglio bene, buona giornata.

00:08:16:16 - 00:08:18:01
Ciao mamma, ti voglio bene.

00:08:18:07 - 00:08:19:16
Ti voglio bene.

00:08:30:16 - 00:08:31:16
Sei ancora a casa?

00:08:31:16 - 00:08:36:04
Sarei dovuta uscire dieci minuti fa, ma ho dormito troppo.

00:08:36:19 - 00:08:38:13
Okay, dormigliona.

00:08:40:13 - 00:08:41:19
Cosa stai mangiando?

00:08:43:13 - 00:08:45:01
Solo un pezzo di toast che ha fatto mia mamma.

00:08:45:16 - 00:08:49:10
Sai, a colazione di solito mangiamo un tipo di pane chiamato “Sangak.”

00:08:49:22 - 00:08:50:22
Dì Sangak.

00:08:51:04 - 00:08:52:04
Dì Sangak.

00:08:52:19 - 00:08:53:13
L'ho detto bene?

00:08:53:13 - 00:08:54:16
Sì.

00:09:33:19 - 00:09:35:10
Ciao, buongiorno.

00:09:36:13 - 00:09:37:10
Buongiorno.

00:09:41:10 - 00:09:42:07
Hai bisogno di aiuto?

00:09:42:13 - 00:09:43:16
No non serve, grazie.

00:09:58:22 - 00:10:03:22
Okay... qui dice che il disegno a carboncino è una delle tecniche più comuni per il ritratto.

00:10:03:22 - 00:10:09:07
Molti credono che il carboncino sia la madre del disegno bidimensionale.

00:10:09:07 - 00:10:13:10
Sia su carta, tela o cartone.

00:10:13:10 - 00:10:18:22
Qui vi ho mostrato alcuni esempi di disegni a carboncino.

00:10:19:22 - 00:10:21:16
Lasciate che vi faccia alcune domande.

00:10:21:16 - 00:10:25:04
Perché pensate che le persone disegnino?

00:10:25:04 - 00:10:27:19
Perché è divertente?

00:10:27:19 - 00:10:33:10
Sì, è divertente... E tu Paolo?
Perché ti piace dipingere?

00:10:33:10 - 00:10:36:10
Per creare?

00:10:36:10 - 00:10:37:22
Sì, per creare.

00:10:37:22 - 00:10:42:01
Lasciami chiederti... quale parte del disegno ti piace?

00:10:42:01 - 00:10:45:01
Essere in grado di esprimere i tuoi sentimenti sulla tela.

00:10:45:01 - 00:10:49:07
Mettere i tuoi sentimenti sulla carta... Esatto.
E' così che esprimiamo noi stessi.

00:10:49:07 - 00:10:54:16
Così diciamo cose che le parole non possono esprimere.

00:10:57:10 - 00:11:02:10
Se vuoi partecipare a questa competizione,
puoi farlo con il carboncino.

00:11:02:10 - 00:11:05:01
Ma il tempo è poco.

00:11:05:01 - 00:11:06:04
Che giorno è oggi?

00:11:06:04 - 00:11:07:19
- Il 6...
- Giusto.

00:11:07:19 - 00:11:11:10
Significa che resta solo una o due settimane alla competizione.

00:11:11:10 - 00:11:15:10
Quindi non penso che voi riusciate
a fare altri progetti artistici.

00:11:15:10 - 00:11:20:04
Ma i disegni a carboncino sono accettati nella competizione.

00:11:20:04 - 00:11:24:01
Quindi vi consiglio di trovare un soggetto.

00:11:24:01 - 00:11:26:19
È la parte più importante del ritratto.

00:11:26:19 - 00:11:28:19
Scegli un modello.

00:11:28:19 - 00:11:31:07
Potete lavorare in coppia.

00:11:31:07 - 00:11:33:04
Potete scegliere uno dei tuoi amici. o famigliari.

00:11:33:04 - 00:11:38:16
Ma per chiunque scegliate dovete fare il suo ritratto con la matita a carboncino.

00:11:38:16 - 00:11:39:22
Capito?

00:11:39:22 - 00:11:43:01
Ok, fatelo. Cominciate a disegnare.

00:11:44:22 - 00:11:47:13
Vogliamo fare a casa mia o a casa tua?

00:11:47:13 - 00:11:49:07
Casa tua, ok.

00:11:52:16 - 00:11:54:10
Sì, sono davvero emozionata.

00:11:55:13 - 00:12:00:10
Questa competizione si tiene ogni anno...
scusa, qualcuno mi è appena passato accanto.

00:12:04:04 - 00:12:07:10
Cosa dicevi di quella ragazza?

00:12:08:10 - 00:12:11:01
La polizia morale l'ha arrestata? Per cosa?

00:12:12:13 - 00:12:15:13
Per via del velo? Sul serio?

00:12:16:04 - 00:12:18:07
Mona, perché fanno davvero una cosa del genere?

00:12:19:07 - 00:12:20:07
Posso sedermi qui?

00:12:24:13 - 00:12:26:01
Mona, dammi un momento.

00:12:26:16 - 00:12:27:10
Che succede?

00:12:27:19 - 00:12:30:13
Scusa, non mi ero accorto che eri al telefono.

00:12:30:13 - 00:12:31:22
Va bene.

00:12:33:22 - 00:12:35:10
In realtà...

00:12:37:04 - 00:12:42:07
Mi chiedevo se ti andasse di fare coppia con me per il progetto di pittura.

00:12:44:07 - 00:12:46:10
In realtà voglio disegnare il ritratto di qualcun altro.

00:12:49:13 - 00:12:50:10
Scusa.

00:13:01:16 - 00:13:08:19
Gli ho detto grazie mille, ma disegnerò qualcun altro.

00:13:08:22 - 00:13:09:16
Chi?

00:13:12:16 - 00:13:13:13
Dai, non fare la viziata.

00:13:13:13 - 00:13:14:07
No, sono seria.

00:13:14:16 - 00:13:15:10
Cosa vuoi dire?

00:13:15:13 - 00:13:22:22
La tua insegnante ha detto che devi avere un modello vero seduto davanti a te per il ritratto.

00:13:22:22 - 00:13:25:22
E allora? Tu sei seduta davanti a me.

00:13:26:22 - 00:13:28:19
E cosa vuol dire?

00:13:29:13 - 00:13:32:16
Capisco cosa intendi, ma vuoi un modello vero.

00:13:33:10 - 00:13:36:13
Beh, per me tu sei vera. Tu sei reale.

00:13:37:04 - 00:13:38:19
Sì, lo so, ma...

00:13:39:13 - 00:13:40:19
Comunque...

00:13:41:13 - 00:13:43:16
Ora vado a casa. Ti scrivo quando arrivo.

00:13:43:16 - 00:13:44:07
Ti aspetto.

00:13:44:07 - 00:13:44:22
Ciao.

00:13:45:01 - 00:13:45:16
Ciao.

00:13:45:19 - 00:13:46:10
Abbi cura di te.

00:13:48:07 - 00:13:50:10
Mona, amore mio, sono a casa.

00:14:10:10 - 00:14:12:13
Ti amo.

00:15:53:10 - 00:15:54:13
Buongiorno, tesoro.

00:15:54:19 - 00:15:57:16
Buongiorno, Mony. È ora di svegliarsi.

00:15:58:13 - 00:16:00:01
Oh Dio, che ora è?

00:16:00:07 - 00:16:03:07
Sono le sei del mattino.
È ora di alzarsi.

00:16:03:22 - 00:16:05:10
Oh Dio, ho tanto sonno.

00:16:06:01 - 00:16:09:10
Allora resta a casa oggi.
Non andare a lavoro.

00:16:09:16 - 00:16:13:19
Magari potessi,
ma se non vado mi licenziano.

00:16:14:10 - 00:16:17:10
Va bene, ti amo.
Ci sentiamo dopo.

00:16:17:13 - 00:16:17:22
Ok.

00:16:18:07 - 00:16:18:19
Ciao.

00:16:24:22 - 00:16:27:16
Cosa indossi al matrimonio di domenica?

00:16:28:13 - 00:16:31:04
Non lo so. Metterò qualcosa.

00:16:31:22 - 00:16:34:10
Non va bene quell'abito tutto nero?

00:16:35:04 - 00:16:39:16
Mamma? L'hanno già visto tutti.
Sono in tutte le foto con quello.

00:16:42:01 - 00:16:44:20
Tutto quello che succede, probabilmente,
è qualcosa tipo

00:16:44:20 - 00:16:49:02
sai, quando esci di casa
e ti fermi da qualche parte,

00:16:49:02 - 00:16:50:05
e ricevi un messaggio da qualcuno

00:16:50:05 - 00:16:54:14
della polizia morale
che ti dice che ti vesti in modo inappropriato.

00:16:54:23 - 00:16:58:19
In pratica, tutti noi sentiamo
che chiunque di noi potrebbe essere Mahsa.

00:16:59:02 - 00:16:59:23
C'era una connessione

00:16:59:23 - 00:17:04:14
Tutti noi ci siamo identificati con lei,
ed è stato un sentimento molto profondo in tutto l'Iran.

00:17:04:20 - 00:17:10:10
La polizia morale è incaricata
di far rispettare l'obbligo del velo, l'hijab

00:17:10:10 - 00:17:11:20
è una regola in Iran.

00:17:11:20 - 00:17:15:05
Appena arrivi nel Paese,
che tu sia locale o straniero,

00:17:15:05 - 00:17:19:11
musulmano o di un'altra fede,
non importa:

00:17:19:11 - 00:17:20:23
devi vestirti in un certo modo.

00:17:20:23 - 00:17:25:07
In alcune zone di Teheran,
sono più severi riguardo all'hijab.

00:17:25:07 - 00:17:28:10
Nei luoghi più ufficiali,
come gli uffici governativi,

00:17:28:11 - 00:17:32:16
sono più rigidi con l'obbligo del velo.

00:17:32:16 - 00:17:35:01
Ovunque tu sia, chiunque tu sia,

00:17:35:01 - 00:17:40:22
sei sempre a rischio
di uno scontro con la polizia morale.

00:17:40:22 - 00:17:45:08
Mahsa era una ragazza di 22 anni,
in visita a Teheran con la famiglia.

00:17:45:19 - 00:17:49:22
Il 13 settembre stava uscendo
da una stazione della metropolitana

00:17:49:22 - 00:17:53:07
nel centro della città,
insieme a suo fratello.

00:17:53:07 - 00:17:58:04
Fu fermata dalla cosiddetta polizia morale

00:17:58:10 - 00:18:02:01
perché, a quanto pare,
era vestita in modo inappropriato.

00:18:02:02 - 00:18:05:17
Fu portata in una stazione di polizia per quello che loro chiamavano una "lezione di rieducazione".

00:18:05:17 - 00:18:05:19
Quindi è stata arrestata e trattenuta alla centrale di polizia.

00:18:06:01 - 00:18:08:13
Quindi l'hanno arrestata solo perché non portava il velo?

00:18:08:19 - 00:18:10:22
No, in realtà lo portava.

00:18:11:19 - 00:18:13:22
Pensi che l'abbiano picchiata?

00:18:14:04 - 00:18:15:10
Nessuno lo sa.

00:18:15:22 - 00:18:19:13
Ma anche se non fosse così,

00:18:20:07 - 00:18:24:13
probabilmente ha avuto un infarto per la paura.

00:18:25:01 - 00:18:25:19
Povera ragazza.

00:18:26:04 - 00:18:28:07
Oh Dio, povera ragazza. Spero che guarisca.

00:18:29:04 - 00:18:33:04
Già, anch'io. Mi dispiace che anche la tua famiglia sia scossa.

00:18:33:22 - 00:18:39:07
A proposito, quasi dimenticavo.
Allora cosa indosserai al matrimonio di domenica?

00:18:39:16 - 00:18:43:19
Bene che me l'hai ricordato.
Lascia che te lo mostri prima di chiudere.

00:18:46:19 - 00:18:48:10
Aspetta, lo prendo.

00:18:52:10 - 00:18:57:04
È così bello. Lo adoro.
Voglio vederlo indossato.

00:18:58:04 - 00:19:00:04
Va bene, dammi un attimo. Lo metto.

00:19:09:19 - 00:19:11:10
Mony, non dirlo più.

00:19:11:13 - 00:19:12:01
Perché no?

00:19:12:07 - 00:19:13:04
Perché...

00:19:13:07 - 00:19:13:22
Perché...

00:19:14:01 - 00:19:15:13
Perché suona troppo duro.

00:19:15:19 - 00:19:16:10
Perché...

00:19:16:22 - 00:19:17:10
Non lo so.

00:19:17:13 - 00:19:18:19
Stavo pensando che...

00:19:19:04 - 00:19:21:22
Non so, qui significa qualcos'altro.

00:19:22:01 - 00:19:23:13
Capisci, è per questo che non lo diciamo.

00:19:23:22 - 00:19:28:22
Guarda, quando amiamo davvero qualcuno lo diciamo.
Com'è che in inglese non avete una frase così?

00:19:29:07 - 00:19:29:22
Non lo so.

00:19:30:01 - 00:19:30:13
Lascia perdere.

00:19:31:01 - 00:19:32:07
Fai un passo indietro.

00:19:32:22 - 00:19:33:16
Perché?

00:19:33:19 - 00:19:35:04
Ho detto fai un passo indietro.

00:19:35:13 - 00:19:36:01
Va bene.

00:19:47:19 - 00:19:48:16
Sorridi.

00:19:54:07 - 00:19:56:13
Sei così bella con quell'abito.

00:19:57:13 - 00:19:58:13
Ti sta benissimo.

00:19:58:19 - 00:20:00:10
Grazie. Ti amo, Mony.

00:20:00:13 - 00:20:01:22
Sei così dolce.

00:20:06:19 - 00:20:07:13
Devi andare?

00:20:08:10 - 00:20:09:22
Sì, devo.

00:20:10:13 - 00:20:13:19
Va bene amore, ti amo. Parleremo più tardi.

00:20:14:16 - 00:20:16:04
Non usare quella parola.

00:20:16:13 - 00:20:17:07
Va bene.

00:20:17:16 - 00:20:19:01
Oh Dio... va bene, parleremo più tardi.

00:20:19:01 - 00:20:19:13
Bye.

00:20:29:13 - 00:20:30:22
Ciao tesoro.

00:20:34:19 - 00:20:35:16
Ciao.

00:20:37:10 - 00:20:38:19
Buongiorno, bella.

00:20:38:22 - 00:20:39:19
Ciao dolcezza.

00:20:40:19 - 00:20:47:10
Oggi ho prenotato un appuntamento dal parrucchiere per tingermi i capelli. Arriverò un po' in ritardo. Vuoi venire anche tu?

00:20:49:13 - 00:20:50:04
No, passo.

00:20:50:10 - 00:20:50:19
Sei sicura?

00:20:50:22 - 00:20:51:13
Sì, va bene così.

00:20:51:19 - 00:20:52:10
Ok.

00:20:52:22 - 00:20:53:10
Ti amo.

00:20:53:16 - 00:20:54:04
Anch'io ti amo.

00:20:54:10 - 00:20:54:22
Bye.

00:20:55:01 - 00:20:55:13
Bye, mamma.

00:20:56:22 - 00:21:02:07
Va bene Mona, ci vediamo adesso.
Aspetta un attimo, sto uscendo.

00:21:02:19 - 00:21:03:22
È troppo corto, guarda.

00:21:05:19 - 00:21:06:22
Va bene.

00:21:07:19 - 00:21:08:22
L'hai mandato?

00:21:09:04 - 00:21:10:07
Sì, l'ho fatto.

00:21:10:10 - 00:21:11:13
Fammi controllare.

00:21:33:16 - 00:21:35:10
Ascolta.

00:21:35:16 - 00:21:38:19
Devi promettermi che non uscirai da sola.

00:21:39:04 - 00:21:40:04
E che ti prenderai cura di te stessa.

00:21:40:04 - 00:21:41:04
Non preoccuparti.

00:21:41:07 - 00:21:42:22
La melanzana non marcisce mai. (Proverbio persiano: "Non mi succederà nulla.")

00:21:43:04 - 00:21:45:04
Sono seria. Prometti che starai attenta.

00:21:45:04 - 00:21:48:13
L'arte è uno specchio della nostra società.

00:21:48:13 - 00:21:53:22
Un riflesso delle nostre credenze e incredulità.

00:21:53:22 - 00:21:59:16
Un riflesso dei nostri sogni per immaginare una vita diversa.

00:21:59:16 - 00:22:04:22
Pensaci... la storia dell'arte è davvero la storia dell'esistenza umana.

00:22:04:22 - 00:22:09:16
L'arte non è solo uno strumento per mostrare i nostri sentimenti interiori,

00:22:09:16 - 00:22:12:07
mostra anche come vogliamo che sia il mondo.

00:22:12:07 - 00:22:24:10
Una grande folla si era radunata davanti all'ospedale, cantando.
C'erano molte forze di polizia. Molte persone sono state arrestate e portate via.

00:22:24:19 - 00:22:25:19
Allora perché sei andata lì?

00:22:25:22 - 00:22:30:01
Te l'avevo detto, l'ospedale è a solo due strade dal nostro caffè. È sulla mia strada.

00:22:30:04 - 00:22:30:19
Ciao.

00:22:30:22 - 00:22:32:01
Ciao, Mahnaz.

00:22:36:01 - 00:22:41:13
Dicono che abbia avuto un'emorragia cerebrale a causa di tutte le percosse.

00:22:41:19 - 00:22:42:16
È orribile.

00:22:43:01 - 00:22:45:22
Dirò a Mona di non andare al lavoro per qualche giorno. Dovrebbe restare a casa per la sua sicurezza.

00:22:46:07 - 00:22:56:16
Il suo defunto padre diceva sempre: "Questa Mona fa sempre quello che vuole e non ascolta mai nessuno. È così testarda."

00:22:57:10 - 00:22:59:01
Sì, molto testarda.

00:23:03:19 - 00:23:04:16
Cosa?

00:23:05:01 - 00:23:15:10
Ho dovuto blandirlo senza sosta. Continuava a chiedere perché volesse andare in Turchia da sola. Gli ho detto: "Non è sola. Vado con lei."

00:23:15:19 - 00:23:18:07
Grazie, Mahnaz joon, per aver ottenuto il permesso del nonno per il viaggio.

00:23:18:16 - 00:23:20:22
È stato il mio regalo di compleanno per lei.

00:23:21:01 - 00:23:26:16
Prima di tutto, il mio compleanno è tra dieci giorni.

00:23:26:19 - 00:23:29:13
Secondo, cosa c'entra con un regalo di compleanno?

00:23:29:16 - 00:23:30:10
Mona.

00:23:30:16 - 00:23:31:07
Sì?

00:23:32:07 - 00:23:33:10
Sono davvero preoccupata per te.

00:23:33:19 - 00:23:34:22
Non preoccuparti, andrà tutto bene.

00:23:35:07 - 00:23:39:10
Domani porto i miei documenti in questura.

00:23:40:04 - 00:23:48:04
Penso che otterrò il passaporto tra due o tre giorni.

00:23:48:16 - 00:23:52:22
Poi troveremo un modo per farmi uscire dal paese.

00:23:54:07 - 00:23:56:19
Forza, è ora che tu vada a casa.

00:25:00:07 - 00:25:01:13
Ciao Meli.

00:25:02:01 - 00:25:04:01
Ciao Mony.

00:25:26:04 - 00:25:28:04
Immagino siano buone notizie?

00:25:28:16 - 00:25:31:22
Sì, davvero buone notizie.

00:25:37:16 - 00:25:39:22
Quanto tempo pensi ci vorrà per avere il passaporto?

00:25:39:22 - 00:25:45:13
Quel tizio in questura ha detto probabilmente tre giorni.

00:25:45:22 - 00:25:47:04
Va bene.

00:25:47:10 - 00:25:48:10
Monaaa.

00:25:48:10 - 00:25:52:10
Il tuo schermo del telefono è già così piccolo. Se ti sposti più indietro, non vedo il tuo bel viso.

00:25:53:04 - 00:25:54:04
Va bene, eccomi.

00:25:54:22 - 00:25:57:04
Scusa, devo continuare a controllare i caffè.

00:25:57:04 - 00:25:58:10
Va bene.

00:25:58:10 - 00:26:03:04
Sai, in futuro, in questo futuro, ci sarà una tecnologia dove potremo vederci con ologrammi come nei film.

00:26:03:04 - 00:26:04:08
E non servirà più parlarsi al telefono.

00:26:04:19 - 00:26:07:01
Sì, troppo bello.

00:26:08:04 - 00:26:10:10
Scusa, devo andare.

00:26:11:19 - 00:26:14:01
Ok, ok. Chiameremo più tardi. Bye, cara Mona.

00:26:22:19 - 00:26:24:16
Lo sappiamo tutti...

00:26:24:16 - 00:26:25:22
l'arte ci da piacere..

00:26:26:04 - 00:26:27:04
...ci fa divertire

00:26:27:04 - 00:26:29:07
ri rende felici o anche tristi...

00:26:29:22 - 00:26:32:04
ma l'arte è potere...

00:26:34:10 - 00:26:36:16
Potere per cosa, vi chiederete?

00:26:37:07 - 00:26:40:10
l'arte ha il potere di cambiare la società

00:26:40:22 - 00:26:43:16
ha il potere di spingerci avanti

00:26:43:19 - 00:26:46:19
di portarci dal punto A al punto B

00:26:47:10 - 00:26:53:13
L'arte e il veicolo per migliorare la società

00:27:50:19 - 00:27:54:04
Scusami.
Mi sono addormentata

00:27:54:13 - 00:27:55:04
Va bene.

00:27:55:04 - 00:27:56:22
Anche il mio telefono era in silenzioso.

00:27:56:22 - 00:27:58:01
Va bene.

00:27:58:01 - 00:27:59:16
Ma ero preoccupata per te.

00:27:59:16 - 00:28:08:16
Dammi il numero di telefono di un'amica.
Te l'ho detto prima, così in momenti come questo posso controllare se stai bene.

00:28:09:10 - 00:28:11:01
Come stasera.

00:28:11:19 - 00:28:18:07
Hai ragione. Ti mando subito il numero di Shima.

00:28:19:13 - 00:28:21:04
Dove sei?

00:28:21:19 - 00:28:23:10
Sono andata a fare shopping.

00:28:24:10 - 00:28:28:04
Vedo che sei in un negozio, ma cosa stai comprando?

00:28:29:16 - 00:28:31:07
Solo alcune cose.

00:28:41:10 - 00:28:42:13
Il prossimo.

00:28:43:04 - 00:28:44:04
Signora.

00:28:44:10 - 00:28:45:16
Signora.

00:28:46:01 - 00:28:46:22
È il tuo turno.

00:28:47:01 - 00:28:47:22
Scusa, devo prendere un'altra cosa.

00:29:23:16 - 00:29:24:22
Cos'è questo?

00:29:25:16 - 00:29:26:22
Aspetta un attimo.

00:29:27:04 - 00:29:29:22
Dove sei, Meli? Perché lì è così buio?

00:29:29:22 - 00:29:31:13
Aspetta un momento.

00:29:31:19 - 00:29:32:16
Mi stai facendo preoccupare.

00:29:36:04 - 00:29:37:01
Pronta?

00:29:37:19 - 00:29:38:16
...e

00:29:44:10 - 00:29:45:13
Sembra che tu sia qui.

00:29:46:04 - 00:29:47:13
È fantastico.

00:29:48:01 - 00:29:54:22
Ricordi ieri sera quando parlavamo di ologrammi e 3D? Sembra proprio che tu sia qui.

00:30:00:13 - 00:30:01:13
Cosa è successo a suo padre?

00:30:01:22 - 00:30:11:13
Suo padre aveva problemi di cuore.
Mona ha detto che è morto di infarto quando aveva otto anni.

00:30:11:16 - 00:30:12:04
Che orrore.

00:30:12:10 - 00:30:22:01
Per questo suo nonno ha dovuto dare il permesso perché lei lasciasse il paese. Ridicolo, vero?

00:30:22:07 - 00:30:23:04
Ridicolo.

00:30:23:07 - 00:30:24:07
E' ridicolo, assurdo?

00:30:25:10 - 00:30:33:04
È passato un anno da quando sua madre si è risposata, e ora vive con sua zia.

00:30:33:10 - 00:30:34:07
E ora vuole venire qui?

00:30:34:19 - 00:30:37:19
Voglio dire, non è un po' difficile in questo momento per gli iraniani venire negli Stati Uniti?

00:30:41:10 - 00:30:42:22
Non credo.

00:30:43:22 - 00:30:45:13
Mona, parlale di "Pâ-takhti."

00:30:45:22 - 00:30:48:10
Giusto, mi ero dimenticata di dirti di cosa si tratta.

00:30:48:16 - 00:30:55:07
"Pâ-takhti" è il giorno dopo il matrimonio. È una festa davvero divertente.

00:30:56:10 - 00:31:00:10
Tutti portano regali agli sposi.

00:31:00:19 - 00:31:08:16
Si balla molto e si fa festa, a volte è anche più divertente del matrimonio stesso.

00:31:09:01 - 00:31:10:13
Più divertente della notte di nozze?

00:31:12:10 - 00:31:16:01
Vorrei che tu potessi partecipare un giorno.
È fantastico.

00:31:16:10 - 00:31:17:19
Vorrei poterlo fare.

00:31:23:04 - 00:31:24:16
Sei così carina.

00:31:26:10 - 00:31:27:22
Ti avevo detto di non usare quella parola.

00:31:30:10 - 00:31:31:22
Sei bellissima.

00:31:32:04 - 00:31:32:19
Grazie.

00:31:34:10 - 00:31:35:19
Sei bellissima.

00:31:36:04 - 00:31:37:22
Meli, stiamo andando ora.

00:31:39:04 - 00:31:40:13
Arrivo!

00:31:46:19 - 00:31:48:04
-Sei mozzafiato.
-Devo andare.

00:31:48:04 - 00:31:49:19
-Sei assolutamente splendida.
-Grazie.

00:31:51:16 - 00:31:52:04
Ciao.

00:31:52:07 - 00:31:52:22
Ciao.

00:31:53:19 - 00:31:55:22
Con il potere di cui sono investito...

00:31:55:22 - 00:31:57:13
vi dichiaro marito e moglie.

00:31:58:13 - 00:31:59:10
Puoi baciare la sposa.

00:32:08:01 - 00:32:10:10
Signore e signori vi presento..

00:32:10:10 - 00:32:11:19
per la prima volta...

00:32:11:19 - 00:32:14:07
Il signor e la signora Sam Nevins.

00:32:25:19 - 00:32:27:10
Grazie.

00:32:27:13 - 00:32:28:22
Grazie per essere venuti.

00:32:31:01 - 00:32:31:22
Grazie ragazzi.

00:32:31:22 - 00:32:33:04
Andate piano.

00:32:33:13 - 00:32:34:19
Grazie ragazzi.

00:32:42:07 - 00:32:44:16
Grazie ragazzi.
GRazie di essere venuti!

00:32:48:19 - 00:32:53:16
Oh, lascia che ti presenti la zia Sam.
È un'avvocatessa per l'immigrazione, viene da Los Angeles.

00:32:54:07 - 00:32:56:19
è un avvocato.
è così che ci siamo conosciute.

00:32:57:04 - 00:32:59:16
Piacere di conoscerla.

00:33:00:01 - 00:33:02:22
Stavo pensando che forse dovremmo chiederle aiuto per portare Mona qui.

00:33:05:19 - 00:33:10:19
Ci siamo appena incontrate lì. Perché non hai detto niente allora?

00:33:10:22 - 00:33:17:16
Mi sono sentita in imbarazzo. Cosa avrei dovuto dire? "
Ciao, puoi portare la mia amica dall'Iran negli Stati Uniti?"

00:33:18:01 - 00:33:26:04
Mamma, potresti chiamare il suo studio,
fissare un appuntamento?

00:33:27:16 - 00:33:28:13
Per favore.

00:33:29:04 - 00:33:30:01
Per favore.

00:33:30:22 - 00:33:33:01
Per favore. Per favore. Per favore...

00:33:35:01 - 00:33:35:22
Vediamo cosa posso fare.

00:34:05:16 - 00:34:07:16
Qualcuno che la capisca?

00:34:08:13 - 00:34:17:04
Quindi vuoi davvero portarla nello studio dell'avvocato per far venire questa ragazza qui?

00:34:17:13 - 00:34:18:19
Scusami.

00:34:19:07 - 00:34:21:22
Ma quella ragazza ha un nome.
Si chiama Mona.

00:34:21:22 - 00:34:25:07
E poi, pensi che sia così facile per un iraniano venire negli Stati Uniti?

00:34:25:13 - 00:34:28:22
Nostra figlia ha solo bisogno di sentire che ci fidiamo di lei.
Tutto qui.

00:34:34:19 - 00:34:39:01
Davvero... non so dove ho sbagliato perché ci sia successo questo.

00:34:42:22 - 00:34:45:13
Lascia che ti dica dove hai sbagliato.

00:34:45:22 - 00:34:50:01
Cosa vuoi dire? Se intendi la sua solitudine,
non dimenticare che sei stata tu a portarci lontano dalla città.

00:34:50:07 - 00:34:53:01
Ho detto che questa bambina sarebbe stata sola qui.

00:34:53:01 - 00:35:00:13
Tu hai detto che se ci fossimo trasferiti a casa di mio padre, non avremmo dovuto pagare il mutuo e avremmo potuto risparmiare qualche anno.

00:35:02:01 - 00:35:05:04
Tu hai portato una bimba di sette anni e me lontano dalla città.

00:35:05:10 - 00:35:09:07
E ora? Sette anni tra le montagne, lontano dalle persone.

00:35:09:07 - 00:35:11:19
Sprecare un'ora al giorno nel traffico.
Avanti ed indietro dalla città.

00:35:11:19 - 00:35:14:16
Non meravigliarti se si sente sola e se cerca qualcuno.

00:35:15:04 - 00:35:19:19
Certo che ha cercato conforto in qualcuno.
E allora se è una ragazza? Perché tnon riesci a capire?

00:35:25:19 - 00:35:29:19
Va bene ragazzi, ascoltate.

00:35:29:19 - 00:35:33:10
Mancano solo 15 giorni alla competizione.

00:35:33:10 - 00:35:35:22
È molto importante per me e per gli amministratori.

00:35:35:22 - 00:35:41:01
Diverse autorità del centro verranno,
e sono ansiosi di vedere questa mostra.

00:35:41:01 - 00:35:42:10
È meraviglioso.

00:35:42:10 - 00:35:45:10
Assicuratevi che i vostri genitori sappiano il giorno e l'orario.

00:35:45:10 - 00:35:50:01
Sarà un bel momento con cibo e bevande.

00:35:50:01 - 00:35:55:04
Annunceremo i vincitori,
quindi fate venire amici e parenti.

00:35:55:04 - 00:35:58:07
Ora... continuiamo. Formate le coppie.

00:35:58:07 - 00:36:03:22
Portate i vostri ritratti così posso vedere quanto siete migliorati.

00:36:14:16 - 00:36:16:13
Scadeva oggi?

00:36:16:22 - 00:36:18:13
Sì, scadeva oggi.

00:36:18:16 - 00:36:20:10
lo stava desiderando

00:36:21:10 - 00:36:23:04
Tu hai finito?

00:36:23:13 - 00:36:24:10
si ho finito.

00:36:28:19 - 00:36:31:19
Io ho fatto questi.

00:36:37:16 - 00:36:39:07
Grazie.

00:36:53:10 - 00:36:54:10
Ciao.

00:36:54:19 - 00:36:55:19
Ciao.

00:36:56:01 - 00:37:02:10
Volevo ringraziarti per l'aiuto con il progetto.
È stato davvero gentile.

00:37:03:04 - 00:37:04:07
Non è niente.

00:37:46:04 - 00:37:47:10
Mamma.

00:37:49:01 - 00:37:50:10
Grazie.

00:37:50:10 - 00:37:51:16
Prego.

00:38:03:04 - 00:38:04:01
Ciao.

00:38:07:07 - 00:38:08:07
Come stai?

00:38:08:22 - 00:38:10:13
Sto bene. E tu?

00:38:11:13 - 00:38:13:04
Quando hai finito?

00:38:14:01 - 00:38:15:19
Da circa un'ora. Perché?

00:38:16:01 - 00:38:18:13
Non hai chiamato dopo scuola. Perché no?

00:38:18:13 - 00:38:22:13
Scusa, sono uscita con mamma. Avevamo qualcosa da fare.

00:38:23:19 - 00:38:26:10
Cosa? no dai..

00:38:26:10 - 00:38:28:10
...giuro. Non è niente di sospetto.

00:38:28:19 - 00:38:30:13
Richiamami quando puoi parlare con calma.

00:38:30:16 - 00:38:35:13
Lo farò, lo prometto. Ciao.

00:38:36:01 - 00:38:37:16
Non volevi dirglielo?

00:38:38:19 - 00:38:40:10
Voglio sorprenderla.

00:38:41:10 - 00:38:44:10
Non pensi che l'avvocato dovrebbe parlargli direttamente?

00:38:44:13 - 00:38:50:10
No, penso di sapere tutte le informazioni che l'avvocato potrebbe avere bisogno su Mona.

00:38:53:01 - 00:38:53:19
Ok.

00:38:57:13 - 00:38:59:22
Benvenuta.

00:39:01:13 - 00:39:03:01
Prego, siediti.

00:39:11:07 - 00:39:13:16
Hai trovato traffico?

00:39:14:10 - 00:39:16:04
No, ma ci è voluta circa un'ora.

00:39:16:07 - 00:39:19:22
Per questo ho suggerito una consultazione telefonica.

00:39:20:07 - 00:39:25:13
Capisco, ma Melissa ha insistito per venire di persona.

00:39:25:16 - 00:39:27:04
Perfetto.
meglio.

00:39:27:13 - 00:39:29:10
Allora, cosa posso fare per te, Melissa?

00:39:29:13 - 00:39:34:07
Voglio portare la mia amica dall'Iran negli Stati Uniti.

00:39:34:07 - 00:39:35:07
Ok?

00:39:35:07 - 00:39:40:10
Circa un anno fa, Melissa ha conosciuto una ragazza della sua età su Instagram. Sono ancora in contatto.

00:39:40:13 - 00:39:43:13
Melissa e lei sono molto unite, come sorelle.

00:39:43:19 - 00:39:49:01
È l'amica che c'è per me nei momenti difficili.

00:39:49:01 - 00:39:50:19
Per questo voglio che sia qui.

00:39:50:22 - 00:39:55:22
Quando abbiamo deciso di portarla, non aveva nemmeno il passaporto.

00:39:56:07 - 00:39:59:22
La settimana scorsa ha presentato i documenti. Sono sicura che lo otterrà presto.

00:40:01:01 - 00:40:03:04
Va bene. Quanti anni ha?

00:40:03:13 - 00:40:04:13
Diciannove.

00:40:04:13 - 00:40:05:13
Ok.

00:40:05:13 - 00:40:07:19
Che studi ha fatto?

00:40:08:10 - 00:40:11:13
Ha finito il liceo, ma non ha ancora iniziato l'università.

00:40:12:01 - 00:40:12:19
Ok.

00:40:12:19 - 00:40:13:19
Cosa fa di lavoro?

00:40:13:22 - 00:40:15:01
Lavora in un caffè.

00:40:15:07 - 00:40:19:01
Ha parenti stretti negli Stati Uniti?

00:40:19:10 - 00:40:21:01
No, solo me.

00:40:21:04 - 00:40:30:10
Sai che ottenere la residenza o una green card negli Stati Uniti non è facile.

00:40:32:04 - 00:40:33:19
Soprattutto per gli iraniani.

00:40:34:19 - 00:40:38:04
Ho fatto molte ricerche online.

00:40:38:16 - 00:40:41:04
So che è difficile, ma

00:40:41:10 - 00:40:48:22
C'è un modo. Se ci aiuti e facciamo domanda, possiamo ottenere il suo visto in poco tempo.

00:40:49:07 - 00:40:52:16
E che tipo di visto sarebbe?

00:40:53:01 - 00:40:56:10
So quali documenti servono per questo tipo di visto, e andrà tutto bene.

00:41:11:16 - 00:41:13:01
Ciao papà.

00:41:13:07 - 00:41:14:01
Ciao.

00:41:14:22 - 00:41:15:19
Ciao.

00:41:17:04 - 00:41:17:22
E allora?

00:41:18:16 - 00:41:19:10
Te lo dirò dopo.

00:41:25:19 - 00:41:28:04
Qui internet fa schifo.

00:41:28:19 - 00:41:32:10
Non so nemmeno come mi hai raggiunta.
Abbiamo a malapena internet.

00:41:32:16 - 00:41:36:07
Per questo dico che, visto che puoi fare videochiamate, mostrami.

00:41:36:13 - 00:41:40:04
Ovviamente no. Doveva essere una sorpresa. Perché dovrei mostrarti adesso?

00:41:40:10 - 00:41:47:10
Va bene, un giorno ti lascerò appesa anche io. Vedrai.

00:41:47:10 - 00:41:49:19
Vedremo.

00:41:51:01 - 00:41:53:07
Oggi è successo qualcosa che devo dirti.

00:41:53:07 - 00:41:54:01
Cosa?

00:41:54:10 - 00:41:58:01
Oggi in classe stavo morendo.

00:41:58:22 - 00:41:59:16
Perché?

00:42:00:07 - 00:42:05:01
Ricordi che l'insegnante ci aveva detto di formare gruppi per il progetto?

00:42:06:13 - 00:42:07:07
Ti ricordi?

00:42:08:22 - 00:42:09:16
Ciao

00:42:10:13 - 00:42:12:01
Sì, mi ricordo.

00:42:13:01 - 00:42:16:13
Beh, non ho scelto un partner, quindi

00:42:17:04 - 00:42:20:16
Ho dovuto presentare il mio progetto da sola.

00:42:20:19 - 00:42:22:04
Ma non avevo partner.

00:42:22:07 - 00:42:25:10
Ti avevo detto di sceglierne uno.

00:42:26:04 - 00:42:27:22
Sì, ma non volevo.

00:42:29:04 - 00:42:30:22
Quindi sei rimasta fregata?

00:42:31:04 - 00:42:32:10
Non proprio.

00:42:32:10 - 00:42:37:10
In realtà, Leo aveva fatto due ritratti: uno di lui e uno di me. Ho consegnato quello di lui come mio progetto.

00:42:37:22 - 00:42:40:07
E lo abbiamo presentato alla classe...

00:42:41:10 - 00:42:44:07
Ora probabilmente pensa che mi piaccia.

00:42:47:16 - 00:42:50:01
Moni, la tua immagine si è bloccata.

00:42:50:16 - 00:42:52:04
Comunque, lui

00:42:54:22 - 00:42:56:07
Lui

00:42:56:13 - 00:42:58:01
Allora?

00:42:59:10 - 00:43:00:22
Lui

00:43:04:19 - 00:43:07:01
Mi ha baciata.

00:43:08:19 - 00:43:11:01
Moni!

00:43:17:22 - 00:43:21:16
Mona, perché hai riattaccato? Sei arrabbiata con me?

00:43:24:13 - 00:43:27:16
Mi dispiace, non volevo contrariarti.

00:43:28:01 - 00:43:31:04
Chiamami solo quando il tuo internet funziona di nuovo.

00:43:31:19 - 00:43:37:19
Ti scriverò presto. Chiamami domattina. Ti voglio bene.

00:43:37:19 - 00:43:40:23
Scusa di nuovo, spero che tu non sia arrabbiata.

00:43:40:23 - 00:43:42:22
Ti amo, ciao.

00:45:09:07 - 00:45:12:10
L'American Heart Association ha pubblicato
un nuovo avviso...

00:45:12:10 - 00:45:14:01
dai pericoli di una città troppo grande.

00:45:14:07 - 00:45:16:19
Dice che anche gli aumenti improvvisi
di esercizio possono

00:45:16:19 - 00:45:19:16
non annulla i rischi derivanti
da uno stile di vita sedentario.

00:45:20:10 - 00:45:21:07
Eih, Billy!

00:45:21:22 - 00:45:23:10
Sono Zawazadeh Square.

00:45:24:07 - 00:45:25:19
Spero di riuscire a portarti qui.

00:45:26:07 - 00:45:28:19
Questo è un posto molto bello.

00:45:29:01 - 00:45:31:07
è la parta ovest di Teheran

00:45:33:10 - 00:45:37:04
Papà ci ha parlato di te senza fermarsi un attimo.

00:45:37:16 - 00:45:39:16
Parla sempre a vanvera.

00:45:40:04 - 00:45:45:10
Va bene, continuiamo il tour di Teheran.
Guardate la Torre Azadi.

00:45:45:19 - 00:45:50:01
Alcuni la chiamano ancora Torre Shahyad,
ma noi la chiamiamo Azadi.

00:45:51:01 - 00:45:54:10
Ti ho mandato un DM su Insta—rispondimi.

00:45:54:10 - 00:45:55:19
Davvero?

00:45:56:04 - 00:46:05:22
Dai, Aroozoo, filmami qui. Voglio cantare una canzone
iraniana per lei. Dai.

00:46:07:16 - 00:46:09:04
Amo questa canzone.

00:46:40:22 - 00:46:47:07
Ciao Mona, non so se i miei messaggi ti stanno arrivando.

00:46:48:04 - 00:46:58:10
Sembra che li leggai ma non rispondi.
Non so se non hai internet o se sei arrabbiata con me.

00:46:58:19 - 00:47:03:13
Chiamami anche se sei arrabbiata, chiamami e basta.

00:47:03:13 - 00:47:09:04
Possiamo parlare. Giuro che sono così ansiosa e
preoccupata.

00:47:12:01 - 00:47:15:04
Onestamente, voglio sorprenderti. In realtà, ho due
sorprese.

00:47:15:04 - 00:47:17:10
Una è quasi pronta.

00:47:18:13 - 00:47:19:22
E l'altra

00:47:20:01 - 00:47:21:10
Quando l'avrò finita

00:47:21:16 - 00:47:23:01
Sarai così felice di vederla.

00:47:23:04 - 00:47:26:22
Ma non posso dirtelo se non rispondi al telefono.

00:47:26:22 - 00:47:28:04
Quindi

00:47:28:04 - 00:47:30:10
Per favore, rispondi.

00:47:32:01 - 00:47:33:01
Ciao.

00:48:43:01 - 00:48:47:16
Arrivederci, mia piccola luna.

00:49:48:22 - 00:49:51:16
Oggi parleremo della scienza dei colori.

00:49:51:16 - 00:49:52:22
Dell'uso di

00:49:52:22 - 00:49:54:22
La ruota dei colori artistica.

00:49:55:16 - 00:50:00:01
La ruota dei colori artistica
Ci aiuta a capire quali sono i colori primari.

00:50:00:01 - 00:50:02:22
Che sono giallo, rosso e blu.

00:50:02:22 - 00:50:04:16
I colori secondari includono—

00:50:04:16 - 00:50:05:07
Arancione.

00:50:05:10 - 00:50:05:19
Sì, Melissa?

00:50:05:19 - 00:50:07:10
Posso rispondere al telefono?

00:50:07:10 - 00:50:08:13
Certo, se è urgente.

00:50:09:10 - 00:50:11:07
Arancione, viola e verde.

00:50:11:22 - 00:50:13:19
E ci aiuta a capire i colori.

00:50:14:07 - 00:50:15:16
Ciao Mona.

00:50:16:01 - 00:50:16:22
Pronto?

00:50:16:22 - 00:50:17:22
Ciao Melissa.

00:50:17:22 - 00:50:20:01
Ciao Meli, mi senti?

00:50:21:16 - 00:50:23:16
La tua voce va e viene, non riesco a sentirti.

00:50:25:04 - 00:50:26:04
Pronto?

00:50:26:16 - 00:50:31:07
Melissa, qui hanno tagliato internet.

00:50:31:07 - 00:50:33:22
Melissa, hanno arrestato molte persone e le hanno messe in prigione.

00:50:33:22 - 00:50:34:10
Perché?

00:50:34:22 - 00:50:35:10
Perché?

00:50:35:13 - 00:50:36:01
Mi senti?

00:50:36:01 - 00:50:37:13
Ti sento. Mi senti?

00:50:37:13 - 00:50:39:01
Sì, ti sento bene.

00:50:40:01 - 00:50:43:19
Ci sono così tante persone morte. Ho paura. Davvero paura.

00:50:43:19 - 00:50:44:19
Stai bene? Dove sei?

00:50:44:19 - 00:50:45:19
Non sto bene.

00:50:45:22 - 00:50:47:13
Sono in mezzo alla strada in questo momento.

00:50:47:16 - 00:50:52:01
Meli... qui c'è così tanta gente.

00:50:52:01 - 00:50:54:01
Le persone stanno protestando per strada.

00:50:54:01 - 00:50:55:10
Dove sei?

00:50:55:10 - 00:50:56:16
Ho tanta paura, non so cosa fare.

00:50:56:16 - 00:50:57:22
Vai a casa.

00:50:57:22 - 00:51:03:13
Non posso. La polizia ha bloccato tutta la strada intorno al caffè.

00:51:03:13 - 00:51:04:22
Mi senti?

00:51:06:19 - 00:51:08:07
Mi senti?

00:51:08:19 - 00:51:10:19
Vai a casa. Vai semplicemente a casa.

00:51:10:19 - 00:51:16:07
Stanno tagliando internet.
Ti manderò dei link, per favore guardali.

00:51:16:07 - 00:51:17:19
Per favore guarda i video.

00:51:18:01 - 00:51:20:04
Va bene, li guarderò.

00:51:20:04 - 00:51:22:16
Ma per favore, non restare in strada.
Devi andare a casa.

00:51:22:16 - 00:51:26:13
Capisci? Non importa dove vai, basta che non resti in strada.

00:51:26:13 - 00:51:32:01
Mona... ciao...

00:51:32:01 - 00:51:35:13
Mona, scusa per ieri sera.

00:51:35:13 - 00:51:38:22
Di cosa parli?

00:51:38:22 - 00:51:42:04
Mona, Mona, ciao...

00:53:01:16 - 00:53:12:07
Meli, qui è il caos!
La polizia ci insegue e stiamo scappando.

00:53:12:07 - 00:53:16:22
Non so se il mio messaggio vocale ti arriverà
perché stanno tagliando internet.

00:53:29:07 - 00:53:35:13
Moni, tesoro, continuo a chiamare ma non si connette.
Penso che il tuo internet sia giù.

00:53:37:22 - 00:53:41:22
Volevo parlare di ieri sera, ma—

00:53:43:10 - 00:53:46:16
Per favore rispondimi.

00:53:47:04 - 00:53:50:10
Perché sei andata alla protesta?

00:53:50:10 - 00:53:55:10
Ti avevo detto di non farlo. Perché non mi hai ascoltata?

00:53:55:19 - 00:53:58:01
Per favore...

00:53:59:07 - 00:54:06:22
Per favore, ogni volta che senti questo, chiamami,
mandami un vocale, qualsiasi cosa, fammi sapere che stai
bene.

00:54:06:22 - 00:54:08:19
Per favore... va bene?

00:54:09:19 - 00:54:12:04
Ti voglio bene.

00:54:22:01 - 00:54:29:07
Il rigido codice di abbigliamento del Paese...

00:54:30:01 - 00:54:31:10
Ma adesso gli iraniani...

00:54:31:10 - 00:54:33:10
commemorano 40 giorni

00:54:33:19 - 00:54:34:19
dal significato della morte,

00:54:35:07 - 00:54:37:22
un segno significativo del lutto e del ricordo,

00:54:38:10 - 00:54:40:07
il movimento è cresciuto diventando...

00:54:40:10 - 00:54:41:16
qualcosa di più che un incontro di preghiera.

00:54:42:04 - 00:54:45:13
Tuttavia, sono passate sei settimane e
il movimento non perde slancio.

00:54:46:04 - 00:54:47:16
Ho una carriera di 20 anni di giornalismo

00:54:48:07 - 00:54:49:22
Questo accadrà nel 2022.

00:54:50:19 - 00:54:56:04
E quello che è successo dopo è stato solo un vento caldo
di emozioni, non solo per me,

00:54:56:04 - 00:54:58:01
ma per molte donne con cui ho parlato a Teheran

00:54:59:01 - 00:55:02:22
Per favore, inizia a piangere e...

00:55:09:04 - 00:55:15:22
Moni, tesoro, dove sei? Stai bene?

00:55:15:22 - 00:55:22:04
No, mi nascondo in un vicolo. La polizia mi sta
inseguendo.

00:55:22:04 - 00:55:30:01
Ma perché? Perché ti inseguono?

00:55:30:01 - 00:55:32:01
Non hai fatto nulla di male, non capisco.

00:55:32:01 - 00:55:38:16
Lascia stare. Internet potrebbe cadere da un momento
all'altro.
Volevo solo dirti che sei la cosa migliore che mi sia mai
successa.

00:55:38:16 - 00:55:46:07
Anche tu sei la mia migliore amica, ma... perché lo dici?

00:55:57:01 - 00:55:58:22
Ciao...

00:55:59:16 - 00:56:02:04
Ti amo.

00:56:12:07 - 00:56:17:10
Anche io...

00:56:26:13 - 00:56:31:16
Moni, rispondi...

00:56:50:07 - 00:57:04:07
Ogni ragazza adolescente nel mondo merita di cantare,
di ballare, di essere felice.

00:57:05:04 - 00:57:12:07
Ma questo è esattamente ciò che la Repubblica Islamica
non vuole.

00:57:12:07 - 00:57:19:01
E tutti gli adolescenti e i giovani in Iran sono sotto
pressione.

00:57:20:19 - 00:57:32:10
Soprattutto le ragazze: questa ragazza è stata uccisa solo perché non indossava l'hijab.

00:57:41:19 - 00:57:49:01
Ciao Mahnaz, ti ho chiamata quasi venti volte.

00:57:49:01 - 00:57:56:19
Ho chiamato anche Mona, ma non ha risposto. L'ultima volta che abbiamo parlato—

00:57:56:19 - 00:58:02:19
La polizia la stava cercando.
Ora non so se sta bene!

00:58:02:19 - 00:58:06:10
Per questo sono così preoccupata.

00:58:06:10 - 00:58:11:04
Per favore, se senti qualcosa su di lei, chiamami.

00:58:11:04 - 00:58:16:22
Ciao Shima, sono un'amica di Mona dagli Stati Uniti.

00:58:16:22 - 00:58:21:22
Hai sue notizie? Perché non riesco a parlarle.

00:58:21:22 - 00:58:26:04
Mi ha mandato un messaggio vocale, ma sono preoccupata.
Non so se sta bene.

00:58:26:04 - 00:58:27:16
Per favore, se senti qualcosa, chiamami.

00:58:27:16 - 00:58:29:04
Non so dove sia!

00:58:29:04 - 00:58:30:13
Ciao Arezoo.

00:58:30:13 - 00:58:37:01
Ho appena chiamato Shima e Mahnaz.

00:58:37:01 - 00:58:41:04
Non hanno risposto. Ho lasciato dei messaggi vocali.

00:58:41:07 - 00:58:44:22
Non so se risponderai o no.

00:58:44:22 - 00:58:49:22
Per favore, sai qualcosa di Mona? Sta bene?

00:58:49:22 - 00:58:55:22
Se senti qualcosa, chiamami, va bene?

00:59:17:16 - 00:59:20:04
Va tutto bene?

00:59:20:22 - 00:59:21:22
Sì.

00:59:22:07 - 00:59:23:04
Quella è Mona?

00:59:24:13 - 00:59:27:07
No, è sua zia, Mahnaz.

00:59:27:07 - 00:59:29:01
Ha mandato un messaggio vocale.

00:59:29:01 - 00:59:30:19
Mettilo in vivavoce.

00:59:32:10 - 00:59:33:10
Va bene.

00:59:35:19 - 00:59:38:10
Ciao Melissa.

00:59:38:10 - 00:59:41:22
Non so se questo messaggio vocale ti arriverà.

00:59:41:22 - 00:59:45:10
Siamo in una situazione terribile qui in Iran.

00:59:45:10 - 00:59:49:19
Non ho notizie di Mona da dieci ore.

00:59:49:19 - 00:59:54:13
Ho chiamato tutti i suoi amici e colleghi, uno a uno.

00:59:54:13 - 00:59:58:10
Forse è a casa di qualcuno di loro.

00:59:58:10 - 01:00:03:04
Appena lo saprò, ti farò sapere.

01:00:03:04 - 01:00:06:19
Spero che questo messaggio ti arrivi.

01:00:09:13 - 01:00:12:16
La troveranno, cara. Non preoccuparti.

01:00:14:13 - 01:00:17:22
Devo andare.

01:00:29:04 - 01:00:30:13
Ciao.

01:00:33:13 - 01:00:37:16
Sembra che non ti parli da un anno.

01:00:41:07 - 01:00:46:22
Sono così preoccupata per te, non puoi immaginare.

01:00:55:22 - 01:01:00:19
So che internet è così debole in Iran ora.

01:01:01:19 - 01:01:08:01
Spero che riceverai questo messaggio quando tornerà.

01:01:14:19 - 01:01:17:13
Ricorda...

01:01:19:16 - 01:01:23:16
Ricordi la prima volta che mi hai scritto?

01:01:24:19 - 01:01:27:16
E hai detto che ti piaceva davvero la mia arte.

01:01:28:13 - 01:01:33:07
E poi ricordo che volevi chiamarmi

01:01:34:10 - 01:01:36:13
e io ero così nervosa

01:01:36:13 - 01:01:39:22
perché eri così carina.

01:01:43:13 - 01:01:47:04
E non sapevo se sarei riuscita
a parlarti.

01:01:54:19 - 01:01:58:07
Spero davvero che tu
riceva questo messaggio alla fine.

01:02:01:04 - 01:02:03:22
E spero davvero che tu possa rispondere.

01:02:06:01 - 01:02:07:22
Fammi sapere che stai bene.

01:02:14:07 - 01:02:23:13
Ora sembra stupido, ma volevo mostrarti
che sorpresa avevo per te.

01:02:28:16 - 01:02:33:04
Volevo dipingerti
e mostrarti questo,

01:02:33:04 - 01:02:38:10
e so che è il tuo compleanno.

01:02:39:04 - 01:02:42:04
E sono andata a Party City e ho comprato
tutte queste decorazioni per te

01:02:42:04 - 01:02:44:04
per festeggiare il tuo compleanno.

01:02:48:22 - 01:02:49:19
Cosa?

01:02:50:07 - 01:02:51:13
Che ora è?

01:02:52:04 - 01:02:56:16
Aspetta, l'orologio non funziona.

01:02:57:19 - 01:03:00:07
Perché non funziona l'orologio?

01:03:02:16 - 01:03:04:10
Mi dispiace tanto.

01:03:06:16 - 01:03:08:07
Ti amo.

01:03:16:01 - 01:03:17:22
Sto per vomitare.

01:03:29:13 - 01:03:32:10
Le mie condizioni sono terribili.

01:03:33:16 - 01:03:37:13
Stiamo scappando da alcuni agenti di polizia.

01:03:39:01 - 01:03:41:16
Non sono sicura se
riceverai il mio messaggio vocale

01:03:41:22 - 01:03:43:16
perché stanno spegnendo internet.

01:03:45:19 - 01:03:48:19
Le mie condizioni sono terribili.

01:03:49:22 - 01:03:53:22
Stiamo scappando da alcuni agenti di polizia.

01:03:55:13 - 01:03:58:01
Non sono sicura se
riceverai il mio messaggio vocale

01:03:58:07 - 01:04:00:01
perché stanno spegnendo internet.

01:04:24:01 - 01:04:24:16
Ciao.

01:04:25:19 - 01:04:27:19
Buongiorno ragazza.

01:04:29:19 - 01:04:30:13
Io?

01:04:32:19 - 01:04:34:19
Alzati e preparati per la scuola.

01:04:35:01 - 01:04:37:04
Bella mossa, zia V.

01:04:49:10 - 01:04:51:01
Ciao, Lisa.
Come stai?

01:04:51:13 - 01:04:56:01
Ieri sera siamo usciti insieme dal caffè
e abbiamo partecipato a una protesta.

01:04:56:10 - 01:04:58:19
La polizia ci ha attaccati e siamo scappati.

01:04:59:07 - 01:05:02:10
Siamo scappati insieme
finché non ci siamo separati

01:05:02:16 - 01:05:05:07
e non l'ho più vista dopo.

01:05:05:16 - 01:05:09:13
L'ho chiamata molte volte,
ma il suo telefono è spento.

01:05:15:10 - 01:05:17:01
Ciao, Melissa, come stai?

01:05:17:07 - 01:05:19:04
E non ho sue notizie.

01:05:19:07 - 01:05:21:01
Spero che stia bene e sia al sicuro.

01:05:21:16 - 01:05:24:01
Qui non hanno pietà per nessuno.

01:05:47:04 - 01:05:48:19
-Ciao.
-Ciao, sei tu?

01:05:48:22 - 01:05:50:19
Ciao, sì, ciao, mi senti?

01:05:51:16 - 01:05:52:13
Sì, sì.

01:05:52:13 - 01:05:53:07
Ciao.

01:05:53:10 - 01:05:54:07
Ti sentiamo.

01:05:55:10 - 01:05:58:04
Ascolta cara, non abbiamo connessione.

01:05:58:19 - 01:06:00:10
Quindi niente internet in Iran.

01:06:00:13 - 01:06:01:07
Sai che—

01:06:02:19 - 01:06:03:13
Pronto?

01:06:03:13 - 01:06:04:04
Pronto?

01:06:04:04 - 01:06:04:19
Sì.

01:06:05:07 - 01:06:07:19
Ascolta, la polizia ha spento internet.

01:06:07:22 - 01:06:09:04
Non ti sento davvero.

01:06:09:04 - 01:06:10:04
Stai bene?

01:06:11:01 - 01:06:12:07
Sì, sto bene.

01:06:12:07 - 01:06:14:13
Come stai? Stai bene?
Hai avuto notizie di Mona?

01:06:14:22 - 01:06:17:07
No, no, mi dispiace.
Non stiamo bene.

01:06:17:13 - 01:06:20:01
Tutti sono tristi.
Tutti frustrati.

01:06:20:07 - 01:06:23:16
Tutti arrabbiati, molte persone
sono state uccise.

01:06:23:16 - 01:06:26:16
Mi dispiace tanto.
Non so dove sia Mona.

01:06:28:04 - 01:06:31:16
Sembra che il suo account Instagram
sia stato cancellato.

01:06:32:10 - 01:06:36:13
Hai controllato le prigioni?
Hai controllato i carceri?

01:06:36:16 - 01:06:37:19
Ho controllato ogni—

01:06:38:07 - 01:06:38:22
Pronto?

01:06:39:13 - 01:06:41:04
Ho controllato ogni—

01:06:41:13 - 01:06:45:07
Ho controllato in prigione,
ho controllato nelle stazioni di polizia.

01:06:45:16 - 01:06:47:16
Tutte le stazioni di polizia qui—

01:06:48:07 - 01:06:49:13
Non riesco a trovarla.

01:06:49:13 - 01:06:52:01
Tutte hanno detto di non averla vista.

01:06:52:13 - 01:06:54:19
Ho mostrato la sua foto a tutte le stazioni di polizia.

01:06:55:07 - 01:06:57:01
Non sanno dove si trova.

01:06:57:10 - 01:07:01:07
Mi dispiace, forse
mi stanno mentendo.

01:07:01:10 - 01:07:02:13
Mi senti?

01:07:02:19 - 01:07:03:07
Sì.

01:07:03:19 - 01:07:04:22
Mi senti, pronto?

01:07:05:10 - 01:07:10:13
Potrebbero, sì, sì, potrebbero spegnere internet
in qualsiasi momento.

01:07:11:07 - 01:07:12:22
Stai calma, cara.

01:07:13:19 - 01:07:15:07
Non si sa dove sia.

01:07:15:16 - 01:07:18:13
Molte persone sono state uccise qui.

01:07:18:22 - 01:07:20:04
E tu?

01:07:20:19 - 01:07:22:16
Sì, sì, sto controllando continuamente,

01:07:22:16 - 01:07:24:10
ma non ho avuto notizie nemmeno io.

01:07:25:01 - 01:07:25:13
Sì.

01:07:26:10 - 01:07:27:04
Pronto?

01:07:28:01 - 01:07:30:16
Sanno cosa fare.
Sono così preoccupata.

01:07:30:22 - 01:07:32:13
Così preoccupata.
Così triste.

01:07:32:19 - 01:07:35:04
Potrebbero, non ora, potrebbero.

01:07:35:22 - 01:07:38:07
Non lo so, qualcosa di brutto le è successo.

01:07:39:07 - 01:07:41:01
Me ne sono andata, ok?

01:07:41:04 - 01:07:42:07
Ok, ok.

01:07:42:07 - 01:07:45:19
Non voglio condividerlo con te,
ma questa è lei.

01:07:46:16 - 01:07:50:16
E se la catturano, allora non lo so.

01:07:51:01 - 01:07:54:07
Ho cercato di essere positiva, anche tu prova, cara.

01:07:54:07 - 01:07:56:13
Devo andare, ciao.

01:07:56:13 - 01:07:56:22
Ciao, ciao.

01:07:58:10 - 01:08:03:07
Ok, oggi parleremo di
alcuni concetti base di teoria del colore usando

01:08:03:13 - 01:08:05:10
la nostra ruota dei colori, va bene?

01:08:05:16 - 01:08:09:07
La ruota dei colori ci aiuta a capire
quali sono i colori primari.

01:08:09:07 - 01:08:11:19
Abbiamo il giallo, il rosso e il blu.

01:08:11:19 - 01:08:15:07
Questi colori primari costituiscono tutti i colori
della ruota dei colori.

01:08:15:16 - 01:08:17:22
Poi naturalmente abbiamo
i nostri colori secondari.

01:08:17:22 - 01:08:24:01
Questi colori si ottengono mescolando
i colori primari: arancione, viola e verde.

01:08:24:10 - 01:08:29:10
I nostri colori complementari, sono colori
che si trovano di fronte all'altro sulla ruota dei colori.

01:08:29:10 - 01:08:31:13
...e influenzano anche le decisioni che prendiamo ogni giorno.

01:08:31:13 - 01:08:34:01
alle azioni che compiamo quotidianamente.

01:08:39:01 - 01:08:42:16
Le proteste di massa in Iran
non mostrano segni di fine

01:08:42:16 - 01:08:45:13
e continuano ad attirare l'attenzione
dei leader mondiali.

01:08:47:10 - 01:08:50:01
In alcune delle violenze peggiori finora,

01:08:50:01 - 01:08:52:16
i manifestanti hanno attaccato una stazione di polizia la scorsa notte.

01:08:52:16 - 01:08:58:16
Non si sa chi abbia sparato,
ma i media statali dicono che sei persone sono morte.

01:09:00:07 - 01:09:04:04
I manifestanti nella capitale
gridano "Morte al dittatore."

01:09:05:01 - 01:09:09:04
E le folle irridono e vandalizzano le foto
dell'ayatollah supremo dell'Iran...

01:09:12:10 - 01:09:14:13
Per favore, non farlo
durante cena, ok?

01:09:15:07 - 01:09:15:22
Va bene.

01:09:16:19 - 01:09:18:01
Mi dispiace.

01:09:27:22 - 01:09:28:10
Oh!

01:09:56:19 - 01:09:57:16
Dove vai?

01:09:58:01 - 01:09:58:19
Ehi, ciao.

01:09:58:22 - 01:10:01:04
Numero privato, circa a mezzogiorno.

01:10:01:04 - 01:10:02:13
Gli uomini parlano come se fossero di fretta.

01:10:02:19 - 01:10:08:01
Hanno detto alla ragazza che cercavano
una carta abitativa da Sepo ieri.

01:10:08:04 - 01:10:11:22
Ho chiesto com'è andata, ma lui
mi ha detto di chiedere al suo comando.

01:10:12:04 - 01:10:16:04
Voleva solo informarmi,
ma non voleva rivelarla.

01:10:16:13 - 01:10:21:22
Gli ho detto: "Sono andata in tutte le
stazioni di polizia e ospedali e altri fottuti–

01:10:22:01 - 01:10:25:10
e ho dato loro la sua foto."

01:10:25:19 - 01:10:26:10
Assassini.

01:10:26:13 - 01:10:28:13
"Potrebbe essere trattenuta?"

01:10:28:13 - 01:10:30:10
Non ci hanno detto nulla su di lei.

01:10:31:16 - 01:10:33:01
Ha appena riattaccato.

01:10:33:01 - 01:10:35:10
Domattina vado di nuovo dalla polizia.

01:10:35:10 - 01:10:37:22
Va bene, cara.
Le telefono per restare in contatto.

01:12:00:01 - 01:12:02:10
Non posso crederci.

01:12:02:10 - 01:12:06:16
Sai cosa è successo?

01:12:10:07 - 01:12:14:10
Una delle facce più note in Iran.

01:12:14:13 - 01:12:18:01
Il 20 settembre, una figura di alto profilo
era alla protesta.

01:12:18:07 - 01:12:20:04
Una personalità conosciuta sui social media,

01:12:20:13 - 01:12:22:19
si è arrampicata sui bidoni
cantando per la folla.

01:12:23:10 - 01:12:26:01
Entro 24 ore, sarebbe morta.

01:12:27:04 - 01:12:31:13
Il crescente numero di giovani donne che hanno perso
la vita in quelle settimane mentre...

01:12:31:13 - 01:12:33:10
le proteste hanno attraversato l'Iran,

01:12:33:10 - 01:12:36:13
e le autorità hanno scatenato una violenta
repressione in risposta.

01:12:36:16 - 01:12:41:01
I primi video trovati nelle notizie
sono del 20 alle 19:00.

01:12:42:01 - 01:12:43:19
Emergono le prime prove di ferite.

01:12:44:16 - 01:12:46:13
Un manifestante viene visto mentre viene trattenuto,

01:12:46:19 - 01:12:48:13
a quanto pare da agenti in borghese.

01:12:49:19 - 01:12:52:07
Una persona ha detto alla CNN
di aver visto le forze di sicurezza

01:12:52:10 - 01:12:55:04
colpire le donne e
metterle nei furgoni della polizia.

01:12:58:07 - 01:12:59:22
In mezzo a questa violenza crescente,

01:13:00:10 - 01:13:03:19
la CNN ha trovato un fermo immagine video
al centro della protesta,

01:13:04:01 - 01:13:08:01
alle 20:37 nell'ultimo video conosciuto di lei.

01:13:10:16 - 01:13:11:22
Non muoverti, non muoverti.

01:13:12:04 - 01:13:16:04
Urla mentre si accovaccia tra le auto
per nascondersi dalle autorità.

01:13:16:16 - 01:13:18:19
La persona che filma
attraverso l'auto ha detto alla CNN...

01:13:19:07 - 01:13:20:19
che poco dopo l'incidente,

01:13:21:07 - 01:13:25:16
diversi agenti di sicurezza in divisa
la avrebbero caricata in un furgone.

01:13:25:22 - 01:13:30:01
La mattina successiva sarebbe morta,
come risulta dal certificato di morte.

01:14:02:22 - 01:14:05:07
Le persone per le strade del centro di Los Angeles

01:14:05:10 - 01:14:07:04
partecipano a una manifestazione globale

01:14:07:13 - 01:14:09:16
in solidarietà con il popolo dell'Iran.

01:14:09:16 - 01:14:10:19
Ora queste proteste continuano.

01:14:11:01 - 01:14:12:07
Sono passate settimane dalla

01:14:12:07 - 01:14:16:10
morte di una donna iraniana mentre era sotto la custodia
della cosiddetta polizia della moralità.

01:14:20:04 - 01:14:22:16
Marciano a migliaia
per le strade del centro di Los Angeles.

01:14:24:19 - 01:14:27:19
I manifestanti chiedono
la fine della tirannia in Iran.

01:14:28:01 - 01:14:30:04
Siamo qui per essere una voce
per il popolo dell'Iran.

01:14:30:04 - 01:14:32:04
Siamo qui per un cambiamento reale oggi.

01:14:40:13 - 01:14:41:16
Amore.

01:14:42:22 - 01:14:45:04
Bagnami al sorgere del sole

01:14:49:13 - 01:14:51:01
Mi scusi.

01:14:52:04 - 01:14:54:10
Incontrami con un cane

01:15:21:07 - 01:15:24:13
Tutto il mio amore

01:16:24:16 - 01:16:27:04
Grazie a tutti,
grazie davvero di cuore.

01:16:27:22 - 01:16:29:04
Benvenuti studenti,

01:16:29:19 - 01:16:31:10
familiari e amici

01:16:31:19 - 01:16:35:07
a questa edizione del
Concorso ed Esposizione di Arte Visiva e Design.

01:16:36:04 - 01:16:38:04
Sono davvero orgoglioso di tutto il duro lavoro

01:16:38:04 - 01:16:40:10
che avete messo in questi
bellissimi ritratti.

01:16:41:10 - 01:16:42:16
Ora, come tutti sappiamo,

01:16:42:16 - 01:16:45:04
il concorso di quest'anno
ha un significato particolare anche per...

01:16:45:07 - 01:16:48:04
altri motivi, quindi voglio ringraziarvi
specialmente per essere qui.

01:16:48:16 - 01:16:51:04
E ora, vi invito a
visitare l'esposizione

01:16:51:07 - 01:16:56:04
e assicuriamoci di fare un grande applauso
a tutti i vincitori e partecipanti di quest'anno.

01:17:10:07 - 01:17:12:07
Povera ragazza.

01:17:13:01 - 01:17:14:22
Aveva solo 19 anni.

01:17:15:16 - 01:17:17:10
Non posso credere che si sia stata uccisa.

01:17:18:07 - 01:17:20:19
Solo Dio sa quante
ragazze come lei siano state uccise.

01:17:21:01 - 01:17:22:04
Così triste.

01:17:22:10 - 01:17:25:01
-Chi è?
- Era una delle manifestanti in Iran.

01:17:25:10 - 01:17:26:10
In Iraq?

01:17:26:19 - 01:17:27:07
No, in Iran.

01:17:27:19 - 01:17:28:22
Non hai visto le notizie?

01:17:29:01 - 01:17:30:10
Ne parlano ovunque.

01:17:30:13 - 01:17:31:01
Sì.

01:17:31:04 - 01:17:33:22
Dov'è Melissa, l'artista?
Penso fosse un'amica di lei.

01:17:35:10 - 01:17:36:19
Conosco sua madre, l'ho appena vista.

01:17:37:04 - 01:17:38:05
Vado a vedere se riesco a trovarla.